

PROVISIONAL

A/47/PV.93
21 July 1993

RUSSIAN

Сорок седьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 93-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 22 декабря 1992 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н ГАНЕВ (Болгария)

позднее: г-н РОДЖЕРС (Белиз)
(заместитель Председателя)

позднее: г-н ГЕРРЕРО (Филиппины)
(заместитель Председателя)

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения [17]
(продолжение)

g) назначение членов Комитета по конференциям: записка Генерального секретаря

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций [37] (продолжение)

- a) доклад Генерального секретаря
- b) проект резолюции

Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий: проект резолюции [150]

Доклад Экономического и Социального Совета: доклад Второго комитета (часть II) [12] (продолжение)

Развитие и международное экономическое сотрудничество [78]:

- i) доклад Второго комитета (части I и II)
 - ii) доклад Пятого комитета
- a) торговля и развитие:
 - i) доклад Второго комитета (часть III)
 - ii) доклад Пятого комитета

Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию [79] (продолжение)

- a) доклад Второго комитета
- b) доклад Пятого комитета

Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества [80]:

- a) доклад Второго комитета
- b) проект резолюции
- c) доклад Пятого комитета

Международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах: доклад Второго комитета [81]

Кризис внешней задолженности и развитие: доклад Второго комитета [82]

Оперативная деятельность в целях развития: доклад Второго комитета [83]

Подготовка кадров и научные исследования [89]:

- а) доклад Второго комитета
- б) доклад Пятого комитета

Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Пятого комитета [108]

Объединенная инспекционная группа: доклад Пятого комитета [109]

План конференций: доклад Пятого комитета [110]

Пенсионная система Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [114]

Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке [115]:

- а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением: доклад Пятого комитета
- б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане: доклад Пятого комитета

Финансирование Ирано-иракской группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [116]

Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе: доклад Пятого комитета (часть I) [117]

Финансирование Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период: доклад Пятого комитета [118]

Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности [120]:

- а) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению: доклад Пятого комитета

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре: доклад Пятого комитета (часть I) [121]

Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре: доклад Пятого комитета (часть I) [122]

Финансирование Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже: доклад Пятого комитета [123]

Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране: доклад Пятого комитета [137]

Бюджет по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов: доклад Пятого комитета [147]

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: будущие назначения: Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: письмо Гренады [18]
(продолжение)

Заседание открывается в 15 ч. 40 м.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ:

- г) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО КОНФЕРЕНЦИЯМ: ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (А/47/107)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Как отмечается в записке Генерального секретаря (А/47/107), ввиду истечения 31 декабря 1992 года срока полномочий Австрии, Ирака, Либерии, Мексики, Пакистана, Уганды и Соединенных Штатов Америки Председателю Генеральной Ассамблеи необходимо в течение нынешней сессии назначить семь членов для заполнения открывающихся вакансий. Назначенные таким образом члены будут исполнять свои обязанности в течение трех лет начиная с 1 января 1993 года.

После консультаций с председателями Группы азиатских государств, Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и Группы западно-европейских и других государств я назначил членами Комитета по конференциям со сроком полномочий, начинающимся 1 января 1993 года, следующие государства: Австрия, Фиджи, Гренада, Иордания и Соединенные Штаты Америки.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению указанные назначения?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В отношении остающихся двух вакансий, которые должны быть заполнены представителями государств Африки, я намерен провести дальнейшие консультации с Председателем Группы африканских государств. В связи с этим я предлагаю сохранить пункт 17г в повестке дня сорок седьмой сессии Ассамблеи.

Поскольку возражений нет, я буду считать, что Ассамблея согласна поступить указанным образом.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 17г повестки дня.

ПУНКТ 37 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

- а) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/47/595)
- б) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/47/L.51)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы напомнить делегациям о том, что прения по данному вопросу были завершены на 68-м пленарном заседании, состоявшемся 20 ноября.

(Председатель)

Представленный ранее проект резолюции A/47/L.22 по пункту 37 повестки дня снимается. Я выражаю признательность автору проекта резолюции за сотрудничество.

Сейчас я предоставляю слово представителю Новой Зеландии, который внесет на рассмотрение проект резолюции A/47/L.51.

Г-н О'БРАЙЕН (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, поскольку в соответствии с Вашим назначением я являюсь председателем Специальной рабочей группы Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи, мне выпала честь в рамках данного пункта повестки дня представить проект резолюции A/47/L.51, по которому состоялись переговоры после открытого обсуждения делегациями. Для того, чтобы выработать проект резолюции A/47/L.51, потребовалось провести семь заседаний открытого состава для обсуждения.

Проект резолюции отражает, на мой взгляд, сочетание и баланс различных факторов, от которых зависит оказание гуманитарной помощи в сегодняшнем виде. Я надеюсь, что этот документ станет решительным шагом вперед в связи с основными решениями, которые были приняты Генеральной Ассамблеей в прошлом году, и обеспечивает дополнительную основу для непрекращающегося участия Генеральной Ассамблеи в этом весьма важном вопросе. Я рекомендую этот проект резолюции Генеральной Ассамблее.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/47/L.51. Могу ли я считать, что Ассамблея готова принять проект резолюции?

Проект резолюции A/47/L.51 принимается (резолюция 47/168).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде, чем предоставить слово первому из выступающих с разъяснением своей позиции, позвольте напомнить делегациям, что в соответствии с правилом 34/401 такие выступления ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с мест.

Г-н МОНТГОМЕРИ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Резолюция направлена на укрепление координации в области гуманитарной помощи и касается роли Департамента по гуманитарным вопросам и других важных проблем, связанных с оказанием чрезвычайной гуманитарной помощи. К сожалению, реальность такова, что в условиях гуманитарного кризиса, с которым мы сталкиваемся сегодня, одной из важнейших проблем является обеспечение безопасности сотрудников, которые

(Г-н Монтгомери, Соединенные Штаты)

принимают участие в операциях по оказанию гуманитарной помощи. Резолюция учитывает эту потребность и подчеркивает необходимость обеспечения надлежащей защиты для сотрудников, которые принимают участие в гуманитарных операциях. Соединенные Штаты подчеркивают, что это положение касается всех участников гуманитарных акций; это касается всех, кто работает в неправительственных организациях в любом контексте, а также сотрудников Организации Объединенных Наций. Кроме того, принимающие страны и все стороны, которые задействованы в оказании гуманитарной помощи, обязаны уважать и обеспечивать безопасность сотрудников, которые участвуют в гуманитарных операциях.

Мы также хотели бы обратить внимание на содержащуюся в резолюции просьбу обеспечить соответствующими ресурсами Департамент по гуманитарной помощи, с тем чтобы он мог выполнить свои обязательства в соответствии с данной резолюцией и прошлогодней резолюцией 46/182. При нынешнем уровне ресурсов нельзя ожидать, что этот орган будет оперативно реагировать на все гуманитарные кризисы. Надо определить первоочередные задачи для того, чтобы Департамент по оказанию гуманитарной помощи мог сосредоточить внимание прежде всего на тех конкретных чрезвычайных ситуациях, которые непосредственно угрожают жизни людей. Возможно, некоторые ситуации, потребуют лишь незначительного контроля и в дальнейшем их можно перепоручить соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций.

Г-н ХАММАРШЕЛЬД (Швеция) (говорит по-английски): Мне выпала честь выступить с этим заявлением от имени пяти стран Северной Европы – Дании, Финляндии, Исландии, Норвегии и Швеции.

Ассамблея только что приняла без голосования проект резолюции А/47/L.51, касающийся укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций.

Страны Северной Европы поддержали эту резолюцию в духе консенсуса, исходя из понимания, что переговорный механизм, касающийся взносов в центральный чрезвычайный оборотный фонд, как предусматривается в резолюции 46/182, полностью сохраняется. В этой связи, мы надеемся, что Координатор в области чрезвычайной помощи созвет совещание потенциальных стран-доноров, когда возникнет необходимость увеличения ресурсов, поступающих в Фонд. Такое совещание также

(Г-н Хаммаршельд, Швеция)

позволило бы обсудить пути дальнейшего функционирования Фонда. Мы с нетерпением ожидаем проведения Генеральным секретарем обзора эффективности и функционирования нового организационного порядка и его рекомендаций в этой области, в числе которых должны быть предложения по улучшению деятельности Фонда.

Мы приветствуем доклад Генерального секретаря, в котором содержится призыв уделить особое внимание обеспечению безопасности всех сотрудников, участвующих в гуманитарных операциях. Мы также призываем правительства принимающих стран и все заинтересованные стороны содействовать оказанию гуманитарной помощи в соответствии с резолюцией 46/182.

Г-н ЗИАРАН (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): В свете возрастающего значения международной помощи и наличия соответствующих финансовых ресурсов у вновь созданного Департамента по гуманитарным вопросам, в резолюции особо подчеркивается необходимость быстро реагировать на гуманитарные операции Организации Объединенных Наций, а также увеличить ресурсы оборотного фонда в интересах облегчения страданий тех, кто пострадал от стихийных бедствий или других чрезвычайных ситуаций. В документе также уделяется немало внимания необходимости углубленного изучения эффективности нового организационного порядка, который должен способствовать обсуждению вопросов существа на следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

(Г-н Зиаран, Исламская
Республика Иран)

Как ранее отмечал г-н О'Брайен, первоначальный текст был предметом напряженных переговоров. Группа 77 испытывает удовлетворение в связи с тем, что нам удалось достичь консенсуса по этому тексту.

В ходе всего процесса переговоров наша Группа пыталась согласовать вопросы, представляющие интерес для различных сторон, участвующих в переговорах, включая ссылку на необходимость адекватной защиты персонала, участвующего в гуманитарных операциях, согласно соответствующим нормам и принципам международного права и в контексте резолюции 47/120 Генеральной Ассамблеи.

Мы надеемся, что наша гибкость и готовность к компромиссу получат незамедлительный ответ на содержащийся в резолюции призыв к странам-донорам увеличить их взносы в чрезвычайный фонд оборотных средств.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 37 повестки дня?

Решение принимается.

ПУНКТ 150 ПОВЕСТКИ ДНЯ

МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОМОЩЬ В ЦЕЛЯХ ВОССТАНОВЛЕНИЯ И РЕКОНСТРУКЦИИ
НИКАРАГУА:
ПОСЛЕДСТВИЯ ВОЙНЫ И СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ
(А/47/L.40/Rev.2)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы объявить, что Джибути и Самоа стали соавторами проекта резолюции А/47/L.40/Rev.2.

Сейчас я предоставляю слово представителю Никарагуа для представления проекта резолюции.

Г-н МАЙОРГА КОРТЕС (Никарагуа) (говорит по-испански): Президент Никарагуа Виолета Барриос де Чаморро в своем выступлении в Генеральной Ассамблее 21 сентября говорила о

"... настоятельной необходимости в специальном и общем сотрудничестве системы Организации Объединенных Наций в социальном и экономическом восстановлении Никарагуа".

(А/47/PV.4, стр. 52)

Она добавила:

"Теперь, когда в нашу страну пришел мир и экономическая стабильность, мы должны заняться устранением последствий войны и ее первопричин, проблемами

(Г-н Майорга Кортес, Никарагуа)

безработицы, а также включением в социальную и экономическую жизнь страны перемещенных и репатриированных лиц. Мы просим международное сообщество поддержать эту программу Организации Объединенных Наций, в особенности потому, что наше положение в этом году ухудшилось из-за таких ужасных стихийных бедствий, как извержение вулкана Серро Негро и недавнее цунами". (Там же)

Затем наш президент заметила, что:

"Возможности укрепления стабильности и содействия примирению и экономическому росту в нашей стране представляются сегодня более благоприятными, чем когда я вступила в должность. Впервые мы являемся основными действующими лицами в отстаивании нашей свободы и осуществлении наших собственных преобразований, отдающими все свои силы задаче национального восстановления – общему делу всей никарагуанской нации". (Там же)

В основу пояснительной памятной записки, сопровождавшей письмо на имя Генерального секретаря в отношении нашей просьбы включить этот пункт в повестку дня Ассамблеи (А/47/248), было положено выступление президента Чаморро. В памятной записке точно описывается как происхождение нашей просьбы, так и цели, лежащие сейчас в основе наших действий. Никарагуа, страна, которая в 80-е годы была втянута в один из самых затяжных и болезненных конфликтов "холодной войны", сейчас преодолевает серьезные препятствия на пути возвращения к нормальной жизни, возникающие несмотря на значительные усилия, которые мы предпринимаем в областях демократизации и внутреннего примирения, экономики и в сокращении военных расходов и численности армии.

Г-н Председатель, Вы можете быть уверены, что в наши намерения не входит становиться постоянными реципиентами широкомасштабной международной помощи. У нас есть достаточная внутренняя убежденность и потенциал к действиям для признания и принятия наших собственных обязательств. Однако дополнительное бремя, которое нам приходится нести в настоящее время, не из легких, и поэтому мы чувствуем себя обязанными призвать международное сообщество поддержать наши усилия для упрочения нашей нарождающейся демократии в Никарагуа.

(Г-н Майорга Кортес, Никарагуа)

Мы считаем, что Организации следует принимать своевременные и творческие меры в таких случаях, как Никарагуа, когда страны осуществляют переход от серьезной ситуации, которая угрожала международному миру и безопасности – и привлекала внимание всего мира в течение прошлого десятилетия, – к другой, перспективной ситуации, которая способствует примирению, демократии и развитию, но которая, по самой своей природе, предполагает постепенный процесс перемен. Это означает, что здесь не годятся волшебные или мгновенные решения, или импровизация. Именно так обстоит дело в нашей стране, потому что в дополнение к требованиям основного политического перехода и прогресса в направлении социальной рыночной экономики нам приходится преодолевать последствия войны и повторяющихся стихийных бедствий, которые стоят на пути наших усилий. Сейчас наша задача – укрепление устойчивого развития и роста на основе уровней экономической и финансовой стабильности, которых мы уже достигли.

Война и стихийные бедствия в сочетании с неопределенностью, присущей переходному периоду, отражаются на нашей небольшой стране в такой степени, что их совокупный эффект подвергает серьезной опасности наши усилия по достижению политической, социальной и экономической стабильности, которая нам нужна для выполнения наших обязательств перед демократией, верховенством права и созданием общества свободных личностей и прочных институтов.

Мы признаем значение того, что происходит сейчас в других странах и привлекает внимание Организации Объединенных Наций. Но в то же время мы самым решительным образом призываем Организацию и международное сообщество не забывать о Никарагуа и продолжать сотрудничать в рамках наших усилий по консолидации мира раз и навсегда. Отсутствие возрастающего и своевременного международного сотрудничества могло бы поставить под угрозу экономическую и социальную программу, которую Никарагуа успешно начала и, при значительной экономической, социальной и политической стоимости, могло бы также отразиться на самом процессе внутренней демократизации. Мы не можем скрывать своего ощущения безотлагательности в этой связи, и поэтому мы просим международного понимания.

В силу всех этих причин мы обнадужены неофициальным визитом в Никарагуа на прошлой неделе Генерального секретаря Организации на обратном пути из

(Г-н Майорга Кортес, Никарагуа)

Сальвадора, где он участвовал в историческом заседании. Заседание позволило провести обмен мнениями на самом высоком политическом уровне в отношении будущего сотрудничества Организации Объединенных Наций с нашей страной. Мы благодарны Генеральному секретарю за этот жест, поскольку он не только отражает его интерес к нашим проблемам, но и его убежденность, энергию и провидение, которые отмечают все его действия.

(Г-н Майорга Кортес, Никарагуа)

В проекте резолюции, который я имею честь представлять от имени авторов, признается необходимость рассмотреть последствия войны и стихийных бедствий в Никарагуа, и с этой целью к международному сообществу и особенно к системе Организации Объединенных Наций обращена просьба оказать поддержку.

В нём также содержится просьба к Генеральному секретарю оказывать всяческое содействие, необходимое для осуществления деятельности по восстановлению, реконструкции и развитию Никарагуа, и продолжать обеспечивать своевременную, всеобъемлющую и эффективную разработку и координацию программ системы Организации Объединенных Наций в Никарагуа с учетом важности этой деятельности для укрепления мира.

В нём также рассматривается возможность оказания Генеральным секретарем помощи для содействия укреплению мира путем обращения к некоторым аспектам, представляющим особую важность, как, например, непосредственное внимание жертвам войны, разминирование, собственность и владение землей в районах, пострадавших от войны, и в целом оказание поддержки начатому нами процессу восстановления экономики и развития, что позволит сделать уже достигнутые мир и демократию необратимыми.

И наконец, в нем содержится просьба рассмотреть этот пункт повестки на сорок восьмой сессии, а также представить доклад Генерального секретаря о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции.

Мы просим Генеральную Ассамблею принять этот проект резолюции путем консенсуса.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции А/47/L.40/Rev.2.

Могу ли я считать, что Ассамблея решает принять проект резолюции?

Проект резолюции А/47/L.40/Rev.2 принимается (резолюция 47/169).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея решает завершить рассмотрение пункта 150 повестки дня?

Решение принимается.

ПУНКТЫ 12 (продолжение), 78 (продолжение)-83 и 89 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА: ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА
(ЧАСТЬ II) (А/47/717/Add.1)

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

- i) ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (ЧАСТИ I И II) (А/47/718 И Add.1)
- ii) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/810)
 - a) ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ
 - i) ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ III) (А/47/718/Add.2)
 - ii) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/802)

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ
СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ

- a) ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (А/47/719)
- b) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/811, А/47/814)

ОХРАНА ГЛОБАЛЬНОГО КЛИМАТА В ИНТЕРЕСАХ НЫНЕШНЕГО И БУДУЩИХ ПОКОЛЕНИЙ
ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

- a) ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (А/47/720)
- b) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (А/47/L.49)
- c) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/815)

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ЦЕЛЯХ ЛИКВИДАЦИИ НИЩЕТЫ В
РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ: ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (А/47/721)

КРИЗИС ВНЕШНЕЙ ЗАДОЛЖЕННОСТИ И РАЗВИТИЕ: ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА
(А/47/722)

ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ: ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА
(А/47/723)

ПОДГОТОВКА КАДРОВ И НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

- a) ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (А/47/729)
- b) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я прошу Докладчика Второго комитета представить доклады Второго комитета в рамках одного выступления.

Г-н БАЛЬЗАН (Мальта), Докладчик Второго комитета (говорит по-английски): Я имею честь представить доклад Второго комитета (А/47/717/Add.1) по пункту 12 повестки дня, озаглавленному "Доклад Экономического и Социального Совета".

В пунктах 52 и 53 соответственно Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять восемь проектов резолюций и три проекта решения.

Проект резолюции I, озаглавленный "Помощь палестинскому народу", был принят после проведения заносимого в отчет о заседании голосования 107 голосами против 2 при 2 воздержавшихся. Я хотел бы обратить внимание на то, что Боливию следует отметить в сноске 1 как делегацию, которая проголосовала бы за проект резолюции, если бы она присутствовала.

Проект резолюции III, озаглавленный "Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения сирийских Голан", был также принят после проведения заносимого в отчет о заседании голосования 101 голосом против 3 при 5 воздержавшихся.

Следующие проекты резолюций и решений были приняты Комитетом без голосования: проект резолюции II "Приватизация в контексте перестройки экономики, экономического роста и устойчивого развития"; проект резолюции IV "Последствия применения новых критериев определения наименее развитых стран в рамках осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы"; проект резолюции V "Встреча в верхах по вопросу об улучшении экономического положения женщин, проживающих в сельских районах"; проект резолюции VI "Воздействие происходящей в последнее время эволюции стран с переходной экономикой на рост мирового хозяйства, в частности на экономический рост и развитие развивающихся стран, а также на международное экономическое сотрудничество"; проект резолюции VII "Международная конференция по народонаселению и развитию"; и проект резолюции VIII "Второе десятилетие промышленного развития Африки, 1991-2000 годы".

Проекты решений I, II, III озаглавлены соответственно: "Осуществление раздела II приложения к резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций"; "Документы, касающиеся доклада Экономического и Социального Совета"; и "Двухгодичная программа работы Второго комитета на 1993-1994 годы".

(Г-н Бальзан, Докладчик,
Второй комитет)

Я имею честь представить доклад Второго комитета (А/47/718/Add.1) по пункту 78 повестки дня, озаглавленному "Развитие и международное экономическое сотрудничество", в частности относительно решений, не связанных с конкретными подпунктами.

В пункте 26 доклада Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие четыре проекта резолюций, которые были приняты Комитетом без голосования: проект резолюции I "Чистая передача ресурсов между развивающимися странами и развитыми странами"; проект резолюции II "Помощь Йемену"; проект резолюции III "Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)"; и проект резолюции IV "Повестка дня для развития".

В пункте 27 доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие три проекта решения, которые были приняты Комитетом без голосования: проект решения I "Международная конференция по валютно-финансовым средствам на цели развития"; проект решения II "Лов рыбы пелагическими дрейфтерными сетями большого размера и его последствия для живых морских ресурсов морей и океанов мира"; и проект решения III "Документы, касающиеся развития и международного экономического сотрудничества".

Я с удовлетворением представляю доклад Второго комитета (А/47/718/Add.2) по пункту 78а повестки дня, озаглавленному "Развитие и международное экономическое сотрудничество: торговля и развитие". В пункте 42 доклада Второй комитет рекомендует Ассамблее принять шесть проектов резолюций и в пункте 43 рекомендует принять один проект решения.

(Г-н Бальзан, Докладчик,
Второй комитет)

Проекты резолюций, которые были приняты без голосования, следующие: проект резолюции I "Международный кодекс поведения в области передачи технологии"; проект резолюции II "Восьмая сессия Организации Объединенных Наций по торговле и развитию"; проект резолюции III "Укрепление международных организаций в области многосторонней торговли"; проект резолюции IV "Сырьевые товары"; проект резолюции V "Конкретные меры в интересах островных развивающихся стран"; и проект резолюции VI "Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство".

Проект решения, озаглавленный "Программы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в интересах палестинского народа" был принят посредством заносимого в отчет о заседании голосования 133 голосами против 2 при 2 воздержавшихся.

Я хотел бы представить также доклад Второго комитета, содержащийся в документе А/47/719 по пункту 79 повестки дня, озаглавленному "Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию". В пункте 35 доклада Второго комитета выносятся рекомендации Генеральной Ассамблеи принять семь проектов резолюций. Все семь проектов резолюций были приняты Вторым комитетом без голосования.

Проект резолюции I озаглавлен "Учреждение межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезные проблемы в связи с засухой и/или опустыниванием, в частности в Африке".

Проект резолюции II озаглавлен "Созыв глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств". Я хотел бы заметить, что слова "а также представителей соответствующих региональных и субрегиональных организаций" были случайно опущены в конце пункта 7 проекта резолюции II.

Проект резолюции III озаглавлен "Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию".

Проект резолюции IV озаглавлен "Организационные механизмы по осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию". Важно подчеркнуть, что слова "в Женеве и/или в Нью-Йорке" были

(Г-н Бальзан, Докладчик,
Второй комитет)

случайно опущены в конце пункта 9 проекта резолюции IV, и я хотел бы официально заявить о том, что была достигнута договоренность по пункту 9 данного проекта резолюции в том плане, что координатор данного вопроса будет продолжать неофициальные консультации относительно места проведения будущих заседаний

Комиссии по устойчивому развитию, с тем чтобы решить вопрос о месте проведения будущих заседаний Комиссии по устойчивому развитию на возобновившейся сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Проект резолюции V озаглавлен "Конференция по трансзональным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих видов рыб".

Проект резолюции VI озаглавлен "Проведение Международного дня водных ресурсов"; и проект резолюции VII - "Создание потенциала для осуществления Повестки дня на XXI век".

Поистине я считаю для себя честью представить доклад Второго комитета, содержащийся в документе А/47/720 по пункту 80 повестки дня, озаглавленному "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущего поколений человечества". В свете проекта резолюции А/47/L.49 "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущего поколений человечества", который находится сейчас на рассмотрении Генеральной Ассамблеи для принятия по нему решения, этот доклад не содержит рекомендаций для его принятия Генеральной Ассамблеей.

Я хотел бы сейчас представить доклад Второго комитета, содержащийся в документе А/47/721 по пункту 81 повестки дня, озаглавленному "Международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах". В пункте 17 этого доклада Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции I "Проведение Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты" и проект резолюции II "Международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах", причем оба были приняты Комитетом без голосования.

Позвольте мне сейчас представить доклад Второго комитета, содержащийся в документе А/47/722 по пункту 82 повестки дня, озаглавленному "Кризис внешней задолженности и развитие". Я хотел бы, прежде всего, обратить внимание Ассамблеи на следующие изменения в этом документе". После пункта 10 должен следовать новый пункт, который будет читаться следующим образом:

(Г-н Бальзан, Докладчик,
Второй комитет)

"После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского сообщества), Пакистана (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77) и Китая (см. А/С.2/47/SR.51)".

В пункте 12 доклада Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный "Кризис международной задолженности и развитие: активизация международного сотрудничества в области поиска долгосрочного решения проблем внешней задолженности развивающихся стран". Комитет принял данный проект резолюции посредством заносимого в отчет о заседании голосования 109 голосами против 1.

Я рад представить сейчас доклад Второго комитета, содержащийся в документе А/47/723 по пункту 83 повестки дня, озаглавленному "Оперативная деятельность в целях развития". В пункте 17 доклада Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный "Трехгодичный обзор политики системы Организации Объединенных Наций в области оперативной деятельности в целях развития"; а также два проекта решений, одно из которых озаглавлено "Осуществление резолюции 45/217 Генеральной Ассамблеи о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей" и второе - "Доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин". Эти проекты резолюций были приняты Вторым комитетом без голосования.

И в заключение я имею честь представить доклад Второго комитета, содержащийся в документе А/47/729 по пункту 89 повестки дня "Подготовка кадров и научные исследования: а) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций и б) Университет Организации Объединенных Наций". В пункте 21 этого доклада Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции I "Университет Организации Объединенных Наций" и проект резолюции II "Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций". Эти проекты резолюций были приняты Вторым комитетом без голосования.

(Г-н Бальзан, Докладчик,
Второй комитет)

Я хотел бы подчеркнуть вместе с тем, что рассмотрение проекта резолюции по Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций должно быть отложено до возобновления заседаний сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, поскольку доклад Пятого комитета пока не представлен.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если не будет предложений, то в соответствии с правилом 66 правил процедуры я буду считать, что Генеральная Ассамблея решает не обсуждать доклады Второго комитета, находящиеся на ее рассмотрении.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В этой связи выступления будут ограничиваться разъяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций, касающиеся различных рекомендаций Второго комитета, были четко изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что согласно пункту 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановляет, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации, по возможности, выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете". (Решение 34/401, пункт 7)

Позвольте мне напомнить делегациям о том, что, в соответствии также с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Второго комитета, я хотел бы сообщить представителям о том, что, если делегации не уведомили уже Секретариат об обратном, мы будем принимать решения таким же образом, как это делалось во Втором комитете.

Это означает, что в тех случаях, когда проводились заносимые в отчет о заседании голосования, мы будем поступать точно так же.

Мне также хотелось бы надеяться, что мы сможем приступить к принятию без голосования тех рекомендаций, которые были приняты без голосования во Втором комитете.

Сейчас я обращаю внимание Ассамблеи на часть II (А/47/717/Add.1) доклада Второго комитета по пункту 12, касающемуся доклада Экономического и Социального Совета.

Позвольте мне напомнить представителям о том, что Ассамблея рассмотрела часть I доклада на 76-м пленарном заседании, состоявшемся 1 декабря.

Г-жа Ян Яньи (Китай) (говорит по-китайски): До принятия части II доклада Второго комитета по пункту 12 повестки дня китайская делегация хотела бы внести поправку в пункт 31 документа А/47/717/Add.1, в котором Китай был ошибочно включен в число авторов проекта резолюции А/С.2/47/L.40. Мы надеемся, что Секретариат внесет необходимую поправку, исключив Китай из списка авторов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На рассмотрение Ассамблеи представлено восемь проектов резолюций, содержащихся в пункте 52 части II (А/47/717/Add.1) доклада Второго комитета и три проекта решения, содержащиеся в пункте 53 этого документа.

Я буду представлять Ассамблее рекомендации Второго комитета в порядке очередности. После того, как будут приняты все решения, представители вновь получают возможность выступить с разъяснением мотивов голосования.

Сначала Ассамблея примет решения по восьми проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 52 части II его доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Помощь палестинскому народу".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чехословакия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Самоа.

Проект резолюции I принимается 155 голосами против 2 при 3 воздержавшихся
(резолюция 47/170).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Приватизация в контексте перестройки экономики, экономического роста и устойчивого развития".

Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 47/171).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения сирийских Голан".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия,

Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Израиль, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Хорватия, Маршалловы Острова, Российская Федерация, Самоа, Уругвай.

Проект резолюции III принимается 150 голосами против 3 при 5 воздержавшихся
(резолюция 47/172).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Последствия применения новых критериев определения наименее развитых стран в рамках осуществления Программы действий для наименее развитых стран в 90-е годы".

Второй комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить подобным же образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 47/173).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "Встреча в верхах по вопросу об улучшении экономического положения женщин, проживающих в сельских районах".

Проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять данный проект резолюции?

Проект резолюции V принимается (резолюция 47/174).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции VI озаглавлен "Воздействие происходящей в последнее время эволюции отношений между Востоком и Западом на рост мировой экономики, в частности на экономический рост и развитие развивающихся стран, а также на международное экономическое сотрудничество".

Второй комитет принял проект резолюции VI без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 47/175).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции VII озаглавлен "Международная конференция по народонаселению и развитию".

Проект резолюции VII был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять данный проект резолюции?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 47/176).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции VIII озаглавлен "Второе Десятилетие промышленного развития Африки, 1991-2000 годы".

Проект резолюции VIII был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять данный проект резолюции?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 47/177).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея перейдет к рассмотрению трех проектов решений, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 53 части II своего доклада (А/47/717/Add.1).

Проект решения I озаглавлен "Осуществление раздела II приложения к резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций".

Второй комитет рекомендует принять проект решения I. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять его?

Проект решения I принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект решения II озаглавлен "Документы, касающиеся доклада Экономического и Социального Совета".

Второй комитет рекомендует принять проект решения II. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять его?

Проект решения II принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): И наконец, проект решения III озаглавлен "Двухгодичная программа работы Второго комитета на 1993-1994 годы".

Второй комитет рекомендует принять проект решения III. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять его?

Проект решения III принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я предоставлю слово представителям, желающим выступить с объяснением мотивов голосования или своей позиции.

Г-н ПИРИС БАЛЬОН (Уругвай) (говорит по-испански): Я хотел бы объяснить мотивы голосования моей делегации по только что принятому проекту резолюции, озаглавленному "Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения сирийских Голан".

Моя делегация хотела бы вновь заявить о том, что, как считает правительство Уругвая, существование поселений на палестинской территории, включая Иерусалим, а также на других арабских территориях, оккупированных с 1967 года, незаконно и является препятствием на пути к миру. Кроме того, нет сомнения в том, что их экономические и социальные последствия оказывали и оказывают отрицательное воздействие на палестинский народ.

Однако моя делегация воздержалась при голосовании по этому проекту резолюции, поскольку, по нашему мнению, в нем следовало признать тот политический сигнал, которым стало решение Израиля заморозить строительство новых поселений, а также должен был содержаться призыв к Израилю добиваться еще большего прогресса в этом направлении.

Кроме того, именно в рамках нынешнего мирного процесса мы сможем достичь окончательного решения всей ближневосточной проблемы. Поэтому мы считаем, что во всех резолюциях, принятых Организацией Объединенных Наций, должны использоваться формулировки, которые помогли бы убедить все стороны в том, что единственный шанс

(Г-н Пирис Бальон, Уругвай)

добиться прочного и длительного мира – это продемонстрировать политическую волю и добросовестность за столом переговоров.

Г-н МОНТГОМЕРИ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Моя делегация была рада выступить координатором совместной с нашими коллегами деятельности по только что принятому Генеральной Ассамблеей проекту резолюции, озаглавленному "Приватизация в контексте перестройки, экономического роста и устойчивого развития".

На этой, сорок седьмой сессии, Генеральная Ассамблея рассматривала широкий круг вопросов, которые тем более важны сегодня, в эпоху, когда не так остро стоят вопросы войны и мира и когда больше внимания уделяется миру и процветанию. Процветание необходимо для мира на планете и зависит от ориентированного на рост международного экономического порядка, порядка, в котором частный сектор служит двигателем роста развивающихся и нарождающихся экономик.

Эти знакомые истины приобретают все большую актуальность с каждым днем, по мере того как мы узнаем, что по всему миру тысячи государственных предприятий преобразуются в частные компании. Их конечная цель – передать право собственности рабочим, менеджерам и общественности в целом.

Генеральная Ассамблея сформировала глобальный консенсус в отношении этого важного явления. Его результатом стала только что принятая нами резолюция. Среди прочего, в данном тексте приветствуется и поощряется деятельность в поддержку национальной политики, направленной на повышение экономической эффективности, роста и устойчивого развития с помощью приватизации, демонополизации, административного дерегулирования экономической деятельности и с помощью других соответствующих мер.

Мы знаем, что у страны тем выше темпы роста, чем больше она опирается на частный сектор и на свободные рынки; тем выше темпы роста страны, чем больше она открыта для торговли; и тем выше темпы роста в стране, чем благоприятнее там экономические условия и условия для инвестиций.

Эта приватизационная инициатива основывается на выступлении президента Буша перед Генеральной Ассамблеей в ходе ее сорок седьмой сессии, в котором он призвал международное сообщество поощрять и поддерживать реформы свободного рынка,

необходимые для укрепления развивающихся экономик и слабых демократий в развивающемся мире и в новых демократических государствах, и укреплять эти новые экономики путем содействия развитию частного сектора.

В каком же состоянии находятся эти начавшиеся реформы? Во-первых, поощряется развитие малого бизнеса. Большую роль в этом вопросе сыграла принятая в прошлом году консенсусом резолюция Генеральной Ассамблеи о предпринимательской деятельности, которая содействует развитию предпринимательства во всех странах и постоянно направляет систему Организации Объединенных Наций на улучшение деятельности в деле содействия развитию частного сектора.

(Г-н Монтгомери, Соединенные Штаты)

Во-вторых, крупные государственные предприятия подвергаются реконструкции и, там где это возможно, приватизации. Инициаторы предпринимаемых сегодня усилий в области приватизации стремятся внести свой вклад именно на этом направлении. В конечном итоге, использование такой схемы приведет к установлению экономического партнерства между представителями нашего частного сектора, раскрытию их производительного потенциала и обеспечению роста и развития, а также процветания как в своей собственной, так и других странах.

Принятие сегодня данного документа, кроме того, демонстрирует растущую готовность со стороны Генеральной Ассамблеи откликаться на возникающие проблемы и ее роль в повышении темпов роста международной экономики за счет проведения структурных реформ, направленных на создание жизнеспособного частного сектора. Моя делегация хотела бы поблагодарить всех авторов проекта и другие делегации за их сотрудничество в подготовке этой стартовой резолюции; мы будем с нетерпением ожидать новых возможностей для развития сложившегося на сегодня консенсуса.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с резолюциями 3237 (XXIX) и 43/177 Генеральной Ассамблеи от, соответственно, 22 ноября 1974 года и 15 декабря 1988 года я предоставляю сейчас слово наблюдателю от Палестины.

Г-н ШРЕЙМ (Палестина) (говорит по-арабски): Я хотел бы поблагодарить все делегации, проголосовавшие за принятие проектов резолюций, относящихся к Палестине. Я хотел бы также обратить внимание делегаций и международного сообщества на ухудшение положения палестинского народа, в частности в районе оккупированной полосы Газа, ставшее результатом действий израильских сил, оцепивших полосу Газа и установивших с 9 декабря комендантский час на всех оккупированных палестинских территориях.

Эти действия привели к нехватке продуктов питания и медикаментов, как отмечалось в сделанном 21 декабря заявлении Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), в котором Агентство потребовало от израильских властей в срочном порядке обеспечить продовольствием большое число палестинцев в районе полосы Газа.

По оценкам БАПОР, ущерб, нанесенный этими действиями, исчисляется миллионами долларов. БАПОР также отмечалось, что в результате занятой израильским

правительством позиции Агентство оказалось не в состоянии обеспечить палестинцев какими-либо услугами, несмотря на просьбу, с которой оно обратилось к израильскому правительству и на которую был получен отрицательный ответ. Мы обращаемся к международному сообществу с просьбой оказать давление на правительство Израиля и заставить его отменить комендантский час, являющийся формой коллективного наказания палестинского народа, и позволить международным организациям и различным учреждениям Организации Объединенных Наций предоставлять свои услуги палестинцам. Первостепенное значение имеет скорейшее осуществление резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей и другими органами Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение доклада Экономического и Социального Совета, переданного во Второй комитет?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к рассмотрению частей I и II доклада Второго комитета (А/47/718 и Add.1) по пункту 78 повестки дня, озаглавленному "Развитие и международное экономическое сотрудничество".

Сначала мы рассмотрим часть I (А/47/718) доклада Второго комитета. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению часть I доклада?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к части II (А/47/718/Add.1) доклада Второго комитета.

Ассамблея сейчас примет решения по четырем проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 26 части II его доклада, и по трем проектам решений, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 27 того же документа.

Сначала Ассамблея рассмотрит четыре проекта резолюций.

Проект резолюции I, озаглавленный "Чистая передача ресурсов между развивающимися странами и развитыми странами", был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/178).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Помощь Йемену". Второй комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 47/179).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)". Доклад Пятого комитета по последствиям для бюджета по программам данного проекта резолюции содержится в документе А/47/810.

Второй комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 47/180).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Повестка дня для развития". Второй комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 47/181).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по трем проектам решений, содержащимся в пункте 27 документа А/47/718/Add.1.

Проект решения I озаглавлен "Международная конференция по валютно-финансовым средствам на цели развития". Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять данный проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить указанным образом?

Проект решения I принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект решения II озаглавлен "Лов рыбы пелагическими дрейфтерными сетями большого размера и его последствия для живых морских ресурсов морей и океанов мира". Второй комитет принял проект решения II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект решения II принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект решения III озаглавлен "Документы, касающиеся развития и международного экономического сотрудничества".

Второй комитет рекомендует Ассамблее принять проект решения III. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять его?

Проект решения III принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к части III (A/47/718/Add.2) доклада Второго комитета по подпункту a пункта 78 повестки дня - "Торговля и развитие".

Ассамблея примет решение по шести проектам резолюций, которые рекомендованы Вторым комитетом в пункте 42 части III его доклада, и по проекту решения, который рекомендован Вторым комитетом в пункте 43 того же документа.

Вначале Ассамблея примет решение по шести проектам резолюций, которые содержатся в пункте 42 части III доклада Второго комитета.

Проект резолюции I озаглавлен "Международный кодекс поведения в области передачи технологии".

Проект резолюции I принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция "47/182).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II, озаглавленный "Восьмая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию", принят Вторым комитетом без голосования. Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам этого проекта резолюции содержится в документе A/47/802.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна принять проект резолюции II?

Проект резолюции II принимается (резолюция 47/183).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III, озаглавленный "Укрепление международных организаций в области многосторонней торговли", был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 47/184).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV, озаглавленный "Сырьевые товары", был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же ?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 47/185).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "Конкретные меры в интересах основных развивающихся стран".

Второй комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции V принимается (резолюция 47/186).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции VI озаглавлен "Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство".

Проект резолюции VI принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 47/187).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы перейдем к проекту решения, рекомендованного Вторым комитетом в пункте 43 части III его доклада (А/47/718/Add.2). Проект решения озаглавлен "Программы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в интересах палестинского народа".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чехословакия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Гана, Греция, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская

Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты).

Проект решения принимается 159 голосами против 2 при 2 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить с разъяснением своей позиции.

Г-н БАРНЕТТ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Европейское сообщество и его государства-члены присоединились к консенсусу по резолюции, озаглавленной "Конкретные меры в интересах островных развивающихся стран", которая была только что принята. Как мы уже говорили в связи с аналогичной резолюцией два года назад, Европейское сообщество и его государства-члены не признают островные развивающиеся страны в качестве отдельной и официальной категории стран, несмотря на то, что при этом мы принимаем во внимание конкретные потребности и проблемы этих стран. В этой связи я хотел бы напомнить, что Европейское сообщество на основе Ломейских конвенций и его государства-члены на основе своих национальных программ по сотрудничеству в области развития организовали и осуществляют, учитывая конкретные задачи и приоритеты различных островных развивающихся государств, ряд программ, предусматривающих меры по исправлению экономической ситуации и удовлетворению конкретных потребностей каждой из этих стран.

Г-жа ТОМКИНСОН (Австралия) (говорит по-английски): По мнению Австралии, островные развивающиеся страны сталкиваются с определенными трудностями в области развития помимо тех, с которыми сталкиваются другие развивающиеся страны. Поэтому, как нам представляется, важно подчеркнуть, что имеются те или иные особенности, и в этом основная задача резолюции V. В этом контексте устойчивое развитие островных государств приобретает особенно большое значение.

Г-н ЛОХИА (Папуа-Новая Гвинея) (говорит по-английски): Моя делегация полностью принимает к сведению замечания, высказанные представителем Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от лица Европейского сообщества.

Европейцы и другие по собственной воле отправились на острова повсюду в мире – в Индийском океане, Тихом океане, в Карибском бассейне, Средиземноморье и т.д. Они сделали это добровольно. Жители островов приняли их, и все мы стали друзьями. Я с радостью отмечаю, что мир стал свидетелем того, что мы поддерживаем хорошие отношения со странами, из которых к нам приезжали люди в те далекие времена, а также с последующими поколениями, прибывающими сейчас. Мы надеемся, что представители Европейского сообщества совершат визит к нам на острова и окажут необходимую поддержку без колебаний, поскольку острова во многих отношениях уникальны, как и континентальные страны. Разумеется, мы знаем, что только Иисус Христос может пройти по морю, а человеку это недоступно. Однако нам необходимо поддерживать те или иные контакты для того, чтобы оказывать помощь народам во всем мире.

Как я уже отмечал, мы принимаем к сведению важные замечания, высказанные Европейским сообществом, и надеемся, что в данном или иных форумах мы можем, определив суть проблем, продолжать поддерживать хорошие отношения, которые имеются сегодня.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта а пункта 78 повестки дня, а также рассмотрение пункта 78 повестки дня в целом?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к докладу Второго комитета по пункту 79 повестки дня, озаглавленному "Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию" (А/47/719).

Сейчас Ассамблея приступит к принятию решений по семи проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 35 его доклада. Доклад Пятого комитета по последствиям для бюджета по программам проектов резолюций I, II и IV содержится в документе А/47/814, а доклад Пятого комитета по последствиям для бюджета по программам проекта резолюции V содержится в документе А/47/811.

Проект резолюции I озаглавлен "Учреждение межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезные проблемы в связи с засухой и/или опустыниванием, в частности в Африке".

Второй комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 47/188).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Созыв глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств".

Проект резолюции II был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 47/189).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию".

Второй комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 47/190)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Организационные механизмы по осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию".

Второй комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 47/191).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "Конференция по трансзональным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих видов рыб".

Второй комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 47/192).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции VI озаглавлен "Проведение Международного дня водных ресурсов".

Второй комитет принял проект резолюции VI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 47/193).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции VII озаглавлен "Создание потенциала для осуществления Повестки дня на XXI век".

Второй комитет принял проект резолюции VII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 47/194).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением позиции.

Г-н БАЙЯРЖОН (Канада) (говорит по-французски): Рыбные ресурсы открытого моря, в особенности трансзональные рыбные запасы и запасы далеко мигрирующих видов рыб находятся в самом бедственном положении во всех океанах. Многие государства, ведущие рыбный промысел, включая Канаду, приняли радикальные меры в области сохранения рыбных запасов. Впервые международное сообщество уделяет сейчас внимание этим проблемам; сегодня Организация Объединенных Наций приняла резолюцию, которая могла бы привести к решению этой проблемы при наличии желания и если государства забудут о своих разногласиях и объединятся в усилиях по спасению живых ресурсов океанов от дальнейшего уничтожения.

Канада добивается принятия безотлагательных международных мер с целью прекращения хищнического вылова рыбы в открытом море до того, как в еще большей степени будут истощены ценные ресурсы и опустеют прибрежные общины, существование которых зависит от них. Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву предоставляет ясную правовую основу для регулирования рыбного промысла в

пределах 200 миль от береговой линии. Прибрежные государства несут ответственность за принятие мер, направленных на осуществление рыбной ловли на устойчивой основе. В правовом режиме предусмотрены такие меры.

То же самое нельзя сказать о районе за пределами 200-мильной границы, относительно которого в международных правовых документах имеется серьезный пробел, в том что касается сохранения важных рыбных запасов в различных регионах мира. В известном нам случае, имевшем место в океаническом районе к востоку от побережья Канады, перелов за пределами 200-мильной зоны сыграл важную роль в сокращении запасов видов, выходящих за 200-мильную зону.

Одним из путей деятельности Канады является поиск глобального решения при эффективных, реальных рамках по сохранению и рациональному использованию ресурсов за пределами 200-мильной зоны, а именно кодекса принципов, соответствующих морскому праву, который согласны выполнять все государства, осуществляющие рыбный промысел в открытом море. Речь идет о таком кодексе, благодаря которому можно будет преодолеть синдром безответственного промысла уязвимых рыбных запасов. Такие нормы прояснили бы и наполнили смыслом положения Конвенции по морскому праву.

Рост международного понимания и развитие сотрудничества с прибрежными государствами по всем аспектам рыболовства в районах, прилежащих к исключительным экономическим зонам, имеет жизненное значение для достижения цели эффективного сохранения и рационального использования видов рыб, выходящих за пределы экономической зоны и возвращающихся в нее, и далеко мигрирующих видов.

Конференция, которую Организация Объединенных Наций решила сегодня созвать, впервые станет международным форумом для выработки норм рационального использования далеко мигрирующих видов рыб в соответствии с принципами сохранения и устойчивого развития, а также в рамках международного сотрудничества, определенного в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Работе этой конференции должно быть выделено достаточно времени для нахождения эффективного решения этой проблемы.

Резолюция по вопросу конференции была принята благодаря большой и серьезной работе рабочей группы под председательством посла Разали. Канада выражает признательность послу Разали за его настойчивость и терпение и поздравляет его с этим достижением.

(Г-н Байяржон, Канада)

Принятая сегодня резолюция гарантирует, что мандат, согласованный на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, будет соблюдаться. Согласно этому мандату совершенно конкретно определено, что на конференции будут рассмотрены вопросы, касающиеся запасов видов рыб, выходящих за пределы экономической зоны и возвращающихся в нее, и далеко мигрирующих видов. Понятно, что на конференции необходимо будет уделить серьезное внимание решению проблемы перелова в открытом море, а не обсуждению вопросов, касающихся исключительных экономических зон, что отвлечет внимание от проблемы.

Канада призывает все государства, заинтересованные в устойчивом развитии рыбных запасов в открытом море, принять участие в конференции и поддержать достижение позитивных результатов, благодаря которым конкретное выражение получают права, обязательства и ответственность государств за сохранение живых ресурсов открытого моря.

Г-н УМЕР (Пакистан) (говорит по-английски): Консенсусное принятие Ассамблеей семи резолюций по вопросам окружающей среды вызывает глубокое удовлетворение у членов Группы 77, от имени которых я имею честь выступать. Эти резолюции представляют собой важную веху в нашем коллективном стремлении к улучшению общего экономического положения без нанесения ущерба приоритетам природы.

Консенсус по этим важным решениям возможно не был бы достигнут без неустанных усилий посла Разали Исмаила (Малайзия), чье решительное и мудрое руководство проложило путь для этого исключительно успешного завершения. Наиболее примечательным достижением, без сомнения, стало единогласное принятие резолюции о создании Комиссии по вопросам устойчивого развития, которая, как мы надеемся, поможет воплотить наше видение устойчивого развития в конкретную действительность и послужит укреплению действительного и равного партнерства между всеми членами международного сообщества в стремлении к этой общей цели.

Неразрывная связь между окружающей средой и развитием, которая столь точно была отражена в резолюции 44/211, была подкреплена и подтверждена в принятых в Рио-де-Жанейро решениях. Эти рамки предоставляют уникальную возможность для начала действительно беспрецедентного глобального экономического партнерства между всеми представленными здесь группами и странами. Мы убеждены в том, что

конструктивное сотрудничество будет и далее пронизывать наши прения и все наши решения в области окружающей среды и развития будут определяться этим.

Комиссия по вопросам устойчивого развития была уполномочена осуществлять контроль и мониторинг выполнения Повестки дня на XXI век. Группа 77 надеется, что Комиссия подойдет к своей работе комплексным и междисциплинарным путем. Комиссия должна рассматривать устойчивое развитие не через преимущественно экологическую призму, гарантируя этим, что потребности развивающихся стран в сфере развития не будут оттеснены на задний план, и обеспечить, что достигнутый в Рио-де-Жанейро баланс останется фундаментом ее подхода.

Мы считаем, что Комиссия должна осуществлять свой мандат на основе тематического мониторинга выполнения Повестки дня на XXI век и оценки этого процесса. Любой другой метод осложнил бы достижение цели глобальной и комплексной перспективы осуществления этой Повестки. Раздробленный и ведомственный подход не только создаст препятствия на пути работы Комиссии, но и подорвет саму цель, на основе которой она была создана. Группа 77 готова тесно сотрудничать со своими развитыми партнерами, чтобы направить деятельность Комиссии по устойчивому и продуктивному пути.

Представляемая мною Группа придает исключительно важное значение работе Комиссии, касающейся мониторинга прогресса в деле осуществления обязательств относительно предоставления финансовых ресурсов и передачи технологии. Предоставление адекватных новых и дополнительных финансовых ресурсов является важнейшей предпосылкой эффективного осуществления Повестки дня на XXI век. Очевидно, что финансовые потребности на цели Повестки дня на XXI век значительно превышают ресурсы, которые могут быть выделены самими развивающимися странами. Дополнительные внешние финансовые ресурсы крайне необходимы на двустороннем уровне и через многосторонние каналы для реализации проектов и программ в целях устойчивого развития.

Передача технологии развивающимся странам в равной степени важна для успешного осуществления решений, принятых в Рио-де-Жанейро. Располагая устаревшей техникой и технологией, не безопасной с точки зрения экологии, невозможно достичь цели построения для человечества лучшего будущего. В этом

контексте важно, чтобы финансовые ресурсы и механизмы, включая Глобальный экологический фонд, предоставляли полную информацию Комиссии в области финансирования, чтобы она смогла осуществлять эффективный мониторинг выполнения этого важнейшего обязательства, принятого в Рио-де-Жанейро.

Роль и вклад Секретариата будет играть ключевую роль в обеспечении успеха Комиссии по вопросам устойчивого развития. В этом контексте мы приветствуем назначение г-на Нитина Десаи заместителем Генерального секретаря, которому поручено руководство Департаментом по вопросам политической координации и устойчивого развития. Мы выражаем уверенность в том, что его квалификация и опыт принесут большую пользу делу содействия работе Комиссии.

Группа 77 также придает серьезное значение скорейшему завершению работы над международной конвенцией по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые страдают от серьезных засух и/или опустынивания, особенно в Африке, а также созыву международной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств.

(Г-н Умер, Пакистан)

В этой связи мы хотели бы подчеркнуть, что Пятый комитет должен завершить работу по финансированию всего периода возобновленной в феврале сессии Межправительственного комитета по переговорам по борьбе с опустыниванием. Мы также надеемся на то, что международное сообщество проявит тот же уровень приверженности этому процессу, какой она продемонстрировала в отношении Конвенции об изменении климата.

Развивающиеся страны взяли на себя обязательства, проистекающие из решений Встречи на высшем уровне в Рио, руководствуясь чувством ответственности перед своими народами и за будущее благосостояние нашей планеты. Эти обязательства представляют собой исторический рывок в плане нашей политической готовности удовлетворить требования обеспечения экологически безопасного развития. Мы по-прежнему искренне надеемся, что развитые страны также окажут полную политическую и финансовую поддержку в реализации обязательств, взятых в Рио, с тем чтобы этот процесс перерос в подлинно надежное партнерство во имя спасения нашей планеты и ее экосистем от будущей деградации и с целью устранения ущерба, причиненного ей затянувшимися злоупотреблениями и расточительством со стороны людей.

Г-н ЧЭНЬ ЦЗЯНЬ (Китай) (говорит по-китайски): Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД), состоявшаяся в Рио в июне этого года, явилась позитивным шагом вперед в направлении к обеспечению устойчивого развития. Вне сомнения, принятие или подписание соглашений не является самоцелью; что действительно важно, так это их выполнение. Это весьма трудная задача активизации процесса выполнения решений была поручена Генеральной Ассамблее на ее нынешней сессии.

У нас были сложные моменты, повороты и отступления назад в ходе переговоров по подготовке резолюций. Однако мы рады, что сейчас, несмотря на все разногласия, был сделан еще один шаг вперед по дороге, ведущей из Рио в направлении лучшего общего будущего для всего человечества, благодаря практическому и нацеленному на сотрудничество подходу, занятому заинтересованными сторонами, которые исходили из той посылки, что все мы находимся в одной и той же лодке и поэтому мы вместе будем либо тонуть, либо плыть. Представляя максимальную степень консенсуса между членами международного сообщества после

(Г-н Чэнь Цзянь, Китай)

ЮНСЕД, резолюции, находящиеся сейчас на нашем рассмотрении, и особенно та из них, которая касается создания Комиссии по устойчивому развитию, подготавливают почву для осуществления соглашения, достигнутого в Рио.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить членов Группы 77 и другие стороны за их решающую роль в разработке соглашения. Мы особо признательны координатору по данному вопросу во Втором комитете Его Превосходительству послу Разали, Малайзия, высокая мудрость и дипломатическое искусство которого в значительной степени способствовали успешному завершению переговоров.

Как предусмотрено в только что принятых резолюциях, в предстоящие годы у нас будет полновесная и напряженная повестка дня. Что касается Комиссии по устойчивому развитию, то вопрос о том, как она будет работать на практике, является важным вопросом, на который нам надлежит дать ответ на следующем этапе. В этой связи делегация Китая осознает и рассчитывает на следующее: Комиссия должна строить свою работу в соответствии с документом Повестка дня на XXI век и договоренностью, достигнутой на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Она должна также руководствоваться и вдохновляться положениями Рио-де-Жанейрской Декларации по окружающей среде и развитию. Концепция, лежащая в основе деятельности Комиссии, должна включать в себя уважение суверенитета государств и предусматривать получение максимальной поддержки со стороны международного сообщества. И, наконец, работа Комиссии должна быть направлена на развитие международного сотрудничества в области охраны окружающей среды и развития, прежде всего в связи с положением о финансовых ресурсах и передачи экологически безопасной технологии, что необходимо для обеспечения участия развивающихся стран в глобальных усилиях по охране окружающей среды в рамках осуществления Повестки дня на XXI век.

В этой связи делегация Китая хотела бы поддержать весьма замечательное мнение, только что высказанное представителем Пакистана от имени Группы 77. На первом заседании по вопросам существа, которое состоится в 1993 году, надлежит определить условия обсуждений и задать им тон в рамках Комиссии на ближайшие годы. Его значение вполне очевидно. Китайская делегация придерживается мнения,

согласно которому, помимо подготовки программы работы на многие годы вперед, на этом заседании следует сосредоточить усилия на первоначальном обзоре – как с количественной, так и с качественной точки зрения – финансовых обязательств и нынешних финансовых потоков после ЮНСЕД в свете таких критериев, как дополняемость и отсутствие предварительных условий. Для того, чтобы результаты ее обсуждений были представлены Экономическому и Социальному Совету своевременно и были рассмотрены надлежащим образом, с тем чтобы были предприняты необходимые действия, должны быть приложены все усилия для обеспечения проведения первого заседания Комиссии по вопросам существа до сессии Экономического и Социального Совета по вопросам существа 1993 года.

Все еще предстоит решить ряд проблем до начала работы Комиссии. Среди них значатся правила процедуры и место проведения ее последующих заседаний. Делегация Китая считает, что при условии, если заинтересованные стороны займут перспективный подход и будут проявлять ответственность по отношению к уже согласованным договоренностям, эти вопросы можно будет решить безотлагательно и удовлетворительным для всех образом.

Кроме того, в период 1993–1994 годов будет созвана всемирная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств и завершена работа над международной конвенцией по борьбе с опустыниванием, включая темы, затрагивающие жизненно важные интересы некоторых развивающихся стран, но также тесно связанные и с вопросами охраны глобальной окружающей среды. Мы надеемся, что коллективные усилия международного сообщества принесут позитивные результаты.

Китайское правительство придает огромное значение международному сотрудничеству в области охраны окружающей среды и развития и внесло свой вклад в обеспечение успеха ЮНСЕД и ее подготовительного процесса. В ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи делегация Китая активно участвовала в переговорах, посвященных реализации решений, принятых в рамках ЮНСЕД. Мы надеемся на возможности плодотворного сотрудничества с другими членами международного сообщества в рамках Комиссии по устойчивому развитию и других соответствующих органов и учреждений.

Г-н СУГАНО (Япония) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы сделать заявление относительно только что принятой резолюции о конференции по трансзональным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих видов рыб.

По мнению моей делегации, ни одно из положений данной резолюции не противоречит основной позиции правительства Японии, согласно которой вопрос сохранения и использования трансзональных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих видов рыб должен обсуждаться на комплексной основе с учетом того факта, что сохранение и управление этими рыбными запасами в рамках исключительных экономических зон является дополнительным вопросом. Таково толкование основ, на которых мое правительство намерено участвовать в работе предстоящей конференции.

Г-н ЭДЭНК (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Я выступаю сейчас от имени Австралии и Новой Зеландии.

Австралия и Новая Зеландия были рады присоединиться к консенсусному принятию проекта резолюции V, касающегося созыва в будущем году конференции по трансзональным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих видов рыб. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью и официально выразить нашу признательность послу Разали, Малайзия, который столь самоотверженно и ответственно с успехом руководил переговорами по этой и другим резолюциям, касающимся Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. Как члены делегаций должны помнить, резолюция по конференции, посвященной рыболовству, является результатом переговоров, в ходе которых все делегации имели все возможности изложить свои мнения. Текст, который носит процедурный характер, подготовлен в осуществление решений Встречи на высшем уровне "Планета Земля" в Рио, как о том говорится в разделе Повестка дня на XXI век в части, касающейся вопросов рыболовства в открытом море.

(Г-н Эдэнк, Новая Зеландия)

Конкретно, в пунктах 17.49а и б Повестки дня на XXI век содержится призыв ко всем государствам принять эффективные меры, с тем чтобы обеспечить управление рыболовством в открытом море в соответствии с положениями Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, а также призыв к государствам в полной мере соблюдать эти положения в отношении обитающих как в пределах, так и за пределами исключительных экономических зон популяций рыб и в отношении далеко мигрирующих видов. Далее, пункт 17.49е призывает к созыву межправительственной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций в целях содействия эффективному осуществлению вышеупомянутых положений Конвенции. Эти пункты Повестки дня на XXI век находят свое отражение в пунктах 2 и 3 постановляющей части резолюции V (А/47/719). Другие пункты этой резолюции охватывают практические мероприятия, осуществление которых может потребоваться для создания условий, необходимых для начала работы конференции в Нью-Йорке уже в будущем году. В соответствии с этими положениями данной резолюции, конференция должна закончить свою работу до начала в 1994 году сорок девятой сессии.

Австралия и Новая Зеландия хотели бы подчеркнуть свою общую приверженность конструктивному сотрудничеству с другими государствами в ходе этой конференции в целях обеспечения того, чтобы конференция успешно согласовала эффективные решения проблем, с которыми нам приходится сталкиваться в деле сохранения и рационального использования трансзональных и далеко мигрирующих рыбных стад.

Г-н СЕРСАЛЕ ди СЕРИСАНО (Аргентина) (говорит по-испански): Моя делегация выступит по проекту резолюции V, касающемуся конференции по трансзональным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих видов рыб.

Помимо того, что уже было сказано представителями Канады, Австралии и Новой Зеландии, Аргентина хотела бы указать на тот факт, что только что принятая нами на основе консенсуса резолюция стала результатом продолжительного и сложного процесса переговоров, в ходе которого абсолютно все стороны выразили свои точки зрения и полностью согласовали свои позиции. Аргентина поддерживает достигнутый консенсус и выражает свою признательность за ту работу, которую проделал г-н Разали, руководивший процессом переговоров.

(Г-н Серсале ди Серисано, Аргентина)

Принятый нами проект резолюции носит главным образом процедурный характер. Он является ответом на соответствующую главу Повестки дня на XXI век и предусматривает мероприятия, необходимые для проведения конференции по трансзональным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих видов рыб. Мы весьма удовлетворены теми мероприятиями, которые согласованы в этой резолюции, и мы обязуемся делать все возможное для того, чтобы конференция могла утвердить эффективные меры для сохранения и рационального использования трансзональных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих видов рыб.

Г-н МОНТГОМЕРИ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Я имею честь выступить с разъяснением позиции Соединенных Штатов в отношении проекта резолюции IV (А/47/719), касающегося организационных механизмов.

В ходе своей сорок седьмой сессии Генеральная Ассамблея не приняла более важного решения, чем эта резолюция, которая обеспечивает основу для создания Экономическим и Социальным Советом Комиссии по устойчивому развитию (КСД). Этот акт создания способен, если на то будет воля правительств и народов, стать поистине историческим событием: рождением форума, в котором развитые и развивающиеся страны, Север и Юг, смогут поддерживать диалог, который в прошлом велся лишь неопределенно и скачками.

Этот глобальный диалог по проблемам устойчивого развития значительным образом повлияет на коренные причины бедности и обнищания – предмет, который для моей делегации имеет чрезвычайно важное значение. Преследуя цель Рио, заключающуюся в том, чтобы интегрировать политику развития с экологической политикой, Комиссия сможет самым непосредственным образом способствовать экономическому процветанию будущих поколений.

В Рио-де-Жанейро главы государств и правительств дали наказ создать такую комиссию, которая бы способствовала политическому консенсусу по вопросам устойчивого развития. Мы надеемся, что это станет лишь началом нового динамичного процесса. Мы надеемся, что та решимость, которая будет генерироваться Комиссией по устойчивому развитию, вдохновит быстрый прогресс в самых разнообразных международных форумах, где будут вестись переговоры по вопросам Повестки дня на XXI век.

(Г-н Монтгомери, Соединенные Штаты)

Помимо этих обширных и сложных целей, на КСД возлагаются и важные конкретные задачи. С точки зрения моей делегации, приоритет следует отдать взаимосвязанному рассмотрению возникающих проблем, вынесенных уроков и решений, вырабатываемых на национальных уровнях. Мы с надеждой ожидаем, что значительный вклад в эти усилия будет внесен соответствующими неправительственными организациями.

По мере того, как мы прокладываем себе путь вперед, испытывая тревогу за землю, моря и атмосферу, мы знаем, что нам придется преодолевать множество сложных проблем. Наиболее важными и трудными из них будут создание потенциалов и передача технологий.

То же касается и финансирования. Соединенные Штаты преисполнены решимости оказывать помощь, с тем чтобы содействовать интеграции экологических интересов в национальные стратегии развития. Администратор по охране окружающей среды г-н Рейли уже представил Ассамблее реферат нашей программы.

Мы, американцы, весьма польщены тем, что Генеральный секретарь предпочел расположить секретариат Комиссии в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Мы будем полагаться на этот секретариат в его круглогодичной качественной поддержке. По мере того, как мы с надеждой ожидаем ежегодных плодотворных встреч в Нью-Йорке, мы также рассчитываем в надлежащее время получить график межсессионных заседаний групп экспертов как в Женеве, так и здесь, в Центральном учреждении.

И наконец, и в качестве официального заявления, моя делегация отмечает, что Соединенные Штаты понимают содержащуюся в пункте 6 ссылку на специализированные учреждения как включающую в себя и Международное агентство по атомной энергии.

Позвольте мне завершить свое выступление выражением признательности моей делегации уважаемому Постоянному представителю Малайзии за те щепетильность и мастерство, с которыми он координировал деятельность соответствующей Рабочей группы Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД). Я хотел бы также поблагодарить и сотрудников секретариата ЮНСЕД и выразить наши поздравления и наилучшие пожелания заместителю Генерального секретаря г-ну Нитину Десаи в тот момент, когда он начинает работу нового Департамента по координации политики и устойчивому развитию.

Г-жа ТОМКИНСОН (Австралия) (говорит по-английски): Я хотела бы высказать свои замечания по только что принятой нами резолюции IV (А/47/719), касающейся "Организационных механизмов по осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию".

Создание Комиссии по устойчивому развитию (КСД) является одним из наиболее важных итогов сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Более того, оно представляет собой событие исторического значения. Это ответ на установившийся в рамках Организации Объединенных Наций беспрецедентный дух сотрудничества и единодушия по экономическим и экологическим вопросам, которые являются составными частями концепции устойчивого развития.

Тем не менее, главную задачу еще только предстоит решить. После создания Комиссии наша цель теперь заключается в том, чтобы заставить ее успешно выполнять свой мандат. В этом отношении ключевое значение будет иметь первая сессия Комиссии. На ней Комиссия должна принять решения как по будущей повестке дня ее работы, так и по ее эффективной организации, с тем чтобы к 1997 году можно было произвести обзор хода выполнения всей Повестки дня на XXI век на международном, региональном и национальном уровнях.

Фундаментальное значение для успеха работы Комиссии будет иметь участие в ней неправительственных организаций. Неправительственные организации могут способствовать работе Комиссии посредством своих специальных знаний в конкретных областях, а также посредством того политического профиля, который они способны ей придать и который будет обеспечивать постоянный интерес прессы, общественности и национальных правительств к деятельности Организации Объединенных Наций по осуществлению Повестки дня на XXI век.

Моя делегация тепло приветствует те решения, которые недавно были объявлены Генеральным секретарем в отношении мероприятий по созданию секретариата Комиссии, и, в частности, назначение г-на Нитина Десаи заместителем Генерального секретаря для того, чтобы он возглавил новый Департамент по координации политики и устойчивому развитию.

Мы также удовлетворены тем, что Комиссия проведет свою первую сессию в 1993 году в Нью-Йорке, таким образом оказав содействие наиболее полному участию развивающихся стран. Моя делегация всегда придерживалась той точки зрения, что

(Г-жа Томкинсон, Австралия)

решение о долгосрочном местопребывании Комиссии должно основываться на таких соображениях рациональности, в которых учитывались бы эффективность и стоимость функционирования, равно как и доступность для участия в ней*.

* Место Председателя занимает г-н Роджерс (Белиз), заместитель Председателя.

(Г-жа Томкинсон, Австралия)

И, наконец, я хотела бы еще раз выразить от имени моей делегации огромную признательность послу Разали за проявленные им прекрасные деловые качества и рассудительность, позволившие нам добиться этого успеха. Мы рады, что он согласился продолжить консультации по оставшимся нерешенными вопросам.

Мы также признательны сотрудникам Секретариата за их преданность делу и за их профессионализм, а также за их важный вклад в эту деятельность.

Г-жа КОРНЕТТ (Гайана) (говорит по-английски): Представленные в Организации Объединенных Наций страны Карибского сообщества (КАРИКОМ), от имени которых я сегодня выступаю, полностью присоединяются к заявлению представителя Пакистана, выступавшего от имени Группы 77, и очень рады только что принятым резолюциям. Мы считаем, что их различные положения представляют собой план действий, которым международное сообщество может руководствоваться для обеспечения дальнейшего развития поступательного процесса, начатого на Конференции в Рио, и добросовестного выполнения ее решений.

Хотя мы, государства – члены КАРИКОМ, признаем важность всех этих резолюций, нас особенно радует принятие проекта резолюции II, который предусматривает созыв в 1994 году на территории братского государства Барбадос первой глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств. Мы приветствуем решение Генеральной Ассамблеи об учреждении Подготовительного комитета по проведению конференции и готовы сделать все необходимое для того, чтобы эта конференция увенчалась успехом.

Далее, понимая, что Комиссия по устойчивому развитию должна будет играть очень важную роль во всех вопросах, связанных с последующей деятельностью в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД), члены КАРИКОМ приветствуют консенсусное соглашение, согласно которому местом работы Комиссии должен быть Нью-Йорк. Мы с благодарностью воспринимаем решение о том, чтобы нерешенные вопросы, касающиеся места проведения заседаний Комиссии, были обсуждены и решены в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Мы уверены в том, что итог обсуждений удовлетворит всех, и мы ожидаем возможности принять конструктивное участие в работе Комиссии.

(Г-жа Корнетт, Гайана)

Государства – члены КАРИКОМ хотели бы воспользоваться возможностью и поблагодарить Его Превосходительство Посла Исмаила Разали за ту роль, которую он сыграл в руководстве прениями, проходившими в Рабочей группе по последующей деятельности в рамках ЮНСЕД. Обсуждения были долгими и трудными, и чаще всего казалось, что им не будет конца. Но благодаря хладнокровному руководству и самоотверженным усилиям Посла Разали нам удалось завершить нашу работу и добиться всех этих результатов.

В заключение я хотела бы сказать, что государства – члены КАРИКОМ считают, что, для того чтобы эти резолюции были успешными, их необходимо будет немедленно перевести в плоскость национальной политики всех государств – членов международного сообщества. Поэтому мы призываем все государства принять необходимые меры для того, чтобы воплотить эти резолюции в жизнь. Мы заверяем Ассамблею в нашей готовности содействовать их успешному осуществлению.

Г-н Ю (Республика Корея) (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея только что приняла проект резолюции V, озаглавленный "Конференция по трансзональным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих видов рыб". Моя делегация хотела бы поделиться своими взглядами на эту резолюцию и изложить в общем свою позицию по сохранению и рациональному использованию живых запасов открытого моря.

Прежде всего, мы считаем, что меры по сохранению и рациональному использованию должны основываться на значимых и достоверных научных исследованиях, проводимых независимыми межправительственными органами.

Во-вторых, в том что касается усилий по рациональному использованию и сохранению, необходимо справедливое и равномерное распределение ответственности между прибрежными государствами и государствами, ведущими рыбный промысел в открытом море, особенно в вопросе трансзональных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих видов рыб.

Как отмечено в пункте 17.47 Повестки дня на XXI век, доля рыбного промысла в открытом море составляет лишь 5 процентов от общемирового объема выгрузок. Поэтому существует явная необходимость в сбалансированном подходе, который требует сотрудничества не только государств, ведущих рыбный промысел в открытом

(Г-н Ю, Республика Корея)

море, но и прибрежных государств, особенно в том что касается этих двух видов рыбных запасов.

Основываясь на этих замечаниях, наша делегация разделяет мнение, выраженное в ходе прений во Втором комитете, о том, что ввиду формулировки пункта 3 резолюции может создаться впечатление, что ответственность за сохранение трансзональных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих видов рыб возлагается лишь на государства, ведущие рыбный промысел в открытом море. Жаль, что по этой резолюции, основное внимание в которой должно было быть уделено процедурным вопросам, связанным с предстоящей конференцией, не удалось достичь консенсуса среди всех государств-членов.

Моя делегация искренне надеется, что сессия 1993 года по вопросам существа побудит заинтересованные прибрежные государства и государства, ведущие рыбный промысел, к тому, что они на равноправной основе сыграют свою роль в обеспечении сбалансированного подхода к осуществлению необходимых мер охраны.

И, наконец, наша делегация хотела бы воспользоваться возможностью и выразить нашу глубокую признательность послу Исмаилу Разали из Малайзии, который до самой последней минуты делал все возможное для выработки более сбалансированного текста.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 3208 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 11 октября 1974 года, я сейчас предоставляю слово Наблюдателю от Европейского экономического сообщества.

Г-н МАКДОНАЛЬД (Европейское экономическое сообщество (ЕЭС) (говорит по-английски): Выступая от имени Европейского сообщества, я хотел бы коснуться содержащегося в документе А/47/719 проекта резолюции V "Конференция по трансзональным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих видов рыб", который был только что принят Генеральной Ассамблей.

Резолюция о трансзональных рыбных запасах и о далеко мигрирующих видах имеет большое значение, однако мы с сожалением должны сказать, что переговоры по ее тексту, с точки зрения Европейского сообщества, не привели к крайне удовлетворительным результатам, и это несмотря на неутомимые усилия посла Разали из Малайзии, которому мы глубоко признательны.

Европейское сообщество и его государства-члены хотели бы прежде всего заявить, что конференция, запланированная на июль 1993 года, должна рассмотреть вопрос о сохранении и рациональном использовании трансзональных рыбных запасов и далеко мигрирующих видов быстро и оперативно. Одной сессии по вопросам существа в рамках конференции будет, по нашему мнению, достаточно.

Деятельность и результаты конференции должны полностью соответствовать положениям Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, и в частности правам и обязанностям прибрежных государств и государств, ведущих рыбный промысел в открытом море, и эта конференция должна обеспечить полное соблюдение всех положений Конвенции в отношении популяций рыб, обитающих как в пределах, так и за пределами исключительных экономических зон, и в отношении запасов далеко мигрирующих видов рыб.

Конференция также должна обеспечить соблюдение всех соответствующих положений Повестки дня на XXI век в отношении этих рыбных запасов, отраженных в главах 17с и 17d этого документа.

Основной целью конференции должно быть содействие эффективному осуществлению положений Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, касающихся трансзональных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих видов рыб. Эффективная защита этих запасов может осуществляться лишь на основе сотрудничества между прибрежными государствами и государствами, ведущими рыбный промысел в открытом море, в соответствии с общими принципами. Без этого нам не удастся достичь основной цели конференции, которая сводится к защите окружающей среды посредством сохранения и рационального использования этих рыбных запасов на всей территории их обитания.

Сообщество считает, что в целом только что принятый проект резолюции V отвечает этим целям. Однако Сообщество весьма сожалеет о том, что авторы проекта резолюции не захотели учесть обеспокоенность Сообщества в связи с некоторыми вопросами, которые важны в плане полной перегруппировки мандата конференции, отраженного, на наш взгляд, в главах 17с и 17d Повестки дня на XXI век.

Повестка дня на XXI век была принята консенсусом, как, впрочем, и все остальные документы Конференции в Рио. Мы надеемся, что участники июльской конференции займут аналогичный позитивный и конструктивный подход.

(Г-н Макдональд, ЕЭС)

В противном случае трудно надеяться на ее успех. Мы придаем особое значение принятию конференцией таких решений, которые пользовались бы полной поддержкой всех ее участников.

С точки зрения Европейского сообщества и входящих в него государств-членов, конференция в своей деятельности должна стремиться к прагматизму и руководствоваться в решении весьма конкретной проблемы практическими соображениями. Односторонний или конфронтационный подход к конференции, не принимающий во внимание озабоченность, испытываемую всеми сторонами, значительно повысит вероятность ее провала. Ведь и на данном заседании нам довелось вновь услышать некоторые особо яркие примеры своего рода одностороннего подхода, о котором идет речь. Каждый из нас должен напомнить себе о том, что главная цель конференции состоит в защите окружающей среды на основе сохранения и обеспечения надежного регулирования использования этого важного вида ресурсов, а не в преследовании других, противоречивых целей.

В своем подходе к подготовке конференции Европейское сообщество проявило дух сотрудничества и ярко продемонстрировало готовность добиваться урегулирования проблем мигрирующих косяков рыб на основе предпринятого за последние шесть месяцев широкого ряда конкретных мер. Мы сожалеем о том, что переговоры, результатом которых стала данная резолюция, не всегда были отмечены таким же духом сотрудничества.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 79 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит пункт 80 повестки дня, озаглавленный "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества". По данному вопросу вниманию Ассамблеи представлены доклад Второго комитета, содержащийся в документе А/47/720, и проект резолюции, содержащийся в документе А/47/L.49.

Сначала мы рассмотрим доклад Второго комитета, содержащийся в документе А/47/720. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит проект резолюции, содержащийся в документе А/47/L.49 и озаглавленный "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества".

Слово для представления проекта резолюции имеет представитель Уругвая.

Г-н ПИРИС БАЛЬОН (Уругвай) (говорит по-испански): Я имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции, содержащийся в документе А/47/L.49 и озаглавленный "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества".

Согласно этому проекту резолюции, Ассамблея принимает к сведению работу, проделанную международным сообществом в этой области. Она приветствует принятие Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и ее подписание большим числом государств и призывает все государства ратифицировать, принять или одобрить ее согласно действующим в этих государствах нормам.

Согласно некоторым важным положениям данного проекта резолюции Ассамблея постановляет, что Межправительственный комитет по ведению переговоров должен продолжать свою работу с целью подготовки первой сессии Конференции сторон Конвенции, и просит Комитет способствовать осуществлению последовательной и согласованной программы деятельности, направленной на содействие вступлению в силу и эффективному осуществлению Конвенции.

Я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на поправку к пункту 15 проекта резолюции. Содержащаяся в четвертой строке этого пункта ссылка должна выглядеть следующим образом: "решение INC/1992/1". Начиная с пятой строки текст должен гласить:

"и в особенности наименее развитых из них и малых островных развивающихся стран, а также развивающихся стран, пораженных засухой и опустыниванием...".

В остальной части данный пункт остается без изменений.

Я полагаю, что данный проект резолюции может быть принят без голосования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы примем решение по проекту резолюции А/47/L.49 с внесенными в него устными поправками. Доклад Пятого комитета по последствиям для бюджета по программам данного проекта резолюции содержится в документе А/47/815.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции А/47/L.49 с внесенными в него устными поправками?

Проект резолюции А/47/L.49 с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 47/195).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 80 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предлагаю членам Ассамблеи обратить свое внимание на доклад (А/47/721) Второго комитета по пункту 81 повестки дня, озаглавленному "Международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах".

Сейчас Ассамблея примет решения по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 17 его доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Проведение Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты". Проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 47/196).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах". Второй комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 47/197).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 81 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предлагаю Генеральной Ассамблее перейти к рассмотрению доклада Второго комитета (А/47/722) по пункту 82 повестки дня, озаглавленному "Кризис внешней задолженности и развитие".

Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, который рекомендован Вторым комитетом в пункте 12 доклада. Проект резолюции озаглавлен "Кризис международной задолженности и развитие: активизация международного сотрудничества в области поиска долгосрочного решения проблем внешней задолженности развивающихся стран".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании

и Северной Ирландии, Объединенная Республика
Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир,
Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции принимается 158 голосами против 1 (резолюция 47/198)*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки, который хотел бы выступить с объяснением мотивов голосования.

Г-н МОНТГОМЕРИ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Мы рады такой возможности обменяться мнениями по проблеме внешней задолженности. Я полагаю, что все согласны с тем, что погашение задолженности как таковое не решает вопрос. Сложился консенсус в отношении ряда основополагающих принципов международной стратегии в области задолженности, которые заслуживают того, чтобы их повторить: для решения проблемы задолженности необходимо развитие; не проведя реформ, страны-должники не достигнут устойчивого уровня развития; странам-должникам необходим постоянный приток ресурсов извне для того, чтобы проводить курс на реформы.

По нашему мнению, за прошедший год удалось достичь значительного прогресса в рамках осуществления международной долговой стратегии, однако осуществляемое снижение уровня значительной задолженности и обслуживания долга – это всего лишь один из элементов поддержания экономического развития в развивающихся странах. Жизненно важное значение имеют экономические реформы, включая усилия, направленные на привлечение частного капитала, а также продолжающаяся помощь от официальных двусторонних и многосторонних источников в поддержку этих реформ.

По нашему мнению, любая резолюция Генеральной Ассамблеи по проблеме задолженности должна ограничиваться лишь призывом к продолжению активно проводить международный курс в сфере задолженности, причем исходя из каждого конкретного случая. Мы уверены в том, что непрекращающиеся усилия в рамках международной стратегии в области задолженности приведут к новым успехам.

* Впоследствии делегации Чехословакии и Казахстана сообщили Секретариату о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции.

Несмотря на то, что мы ценим усилия всех, кто принимает участие в разработке представленной на наше рассмотрение резолюции, к сожалению, она не отражает должным образом этих позитивных сдвигов.

Хотя официальные доноры обеспечивают существенные ресурсы как на двусторонней, так и на многосторонней основе, все большее значение приобретает необходимость привлечения частных капиталовложений. Странам-должникам надлежит предпринять шаги в направлении рынка, с тем чтобы стимулировать частные капиталовложения и способствовать возврату капитала. Разработка альтернативных источников движения капитала вне задолженности необходима для того, чтобы финансировать дополнительное развитие.

Что касается коммерческой банковской задолженности, то был достигнут впечатляющий прогресс в рамках добровольной международной долговой стратегии, ориентированной на рынок. Двенадцать стран добились сейчас сокращения задолженности или возобновления финансирования соглашений со своими коммерческими банками, а это составляет 92 процента остающейся коммерческой банковской задолженности 16 государств-должников.

После выполнения аргентинского и бразильского соглашений, как ожидается, стратегия позволит добиться реального погашения задолженности на сумму более 50 миллиардов долларов США, освободив должников от большей части долгового бремени посредством обеспечения на рыночной основе.

Долговые показатели основных стран-должников, отражающие объем задолженности и обслуживание долга, резко снизились, что позволило вывести эту группу стран из категории "особо задолжавших". Совокупный показатель обслуживания задолженности для всех развивающихся стран снизился от 22 процентов в 1986 году до 14 процентов в 1991 году.

Международные рынки капитала отреагировали на сочетание экономических реформ с улучшением положения в области задолженности. Возник совершенно новый рынок для обслуживания задолженности развивающихся стран, который подчинит рыночной дисциплине как тех, кто занимает, так и тех, кто одалживает. Торговля на вторичном рынке, которая в 1987 году составила 10 миллиардов долларов США, возросла сегодня до 150-200 миллиардов долларов.

Такой поворот особенно очевиден в Латинской Америке. Латиноамериканские страны все больше выходят на рынок капитала в поисках нового финансирования, включая портфель ценных бумаг и инвестиционный капитал, а также для того, чтобы обеспечить репатриацию капитала и новые займы. Латинская Америка получила около 40 миллиардов долларов США в качестве нового притока частного капитала в 1991 году по сравнению с 4 миллиардами в 1989 году.

Прирост в регионе составил в 1991 году 3 процента, а в Мексике, Чили, Аргентине и Венесуэле – 5-9 процентов. Инфляция в Латинской Америке снизилась на две трети, в то время как официальные резервы удвоились.

Международное сообщество также решительно поддержало действия созданного Международной ассоциацией развития органа по сокращению задолженности, который помогает наиболее бедным странам, осуществляющим экономические реформы, сократить коммерческую банковскую задолженность.

Что касается официальной задолженности, то в декабре 1991 года кредиторы достигли договоренности в Парижском клубе – надлежащем органе для рассмотрения вопросов официальной задолженности – о новом подходе к проблеме задолженности беднейших стран. Достигнутые в Торонто договоренности включают в себя пути обеспечения снижения задолженности на 50 процентов применительно к платежам, срок которых подходит в период пересмотра. На сегодняшний день восемь стран также согласились обдумать вопрос о подходе с точки зрения накопления задолженности для беднейших стран, осуществляющих экономические реформы. Участники встречи на высшем уровне в Мюнхене также призвали Парижский клуб признать – в каждом случае отдельно – особое положение некоторых стран с особо большой задолженностью, в которых преобладает средний класс с небольшим доходом.

Ряд правительств-кредиторов также осуществляют значительные двусторонние программы сокращения задолженности. Соединенные Штаты списали задолженность в области продовольственной помощи и помощи в целях развития многих из беднейших развивающихся стран, которые проводят программы экономических реформ. С 1990 года мы списали почти 2,7 миллиарда долларов США таких долгов 25 стран в Африке, Азии, Латинской Америке и в бассейне Карибского моря.

Соединенные Штаты также проводят сокращение задолженности в рамках Инициативы для Американского континента, всеобъемлющей программы для полушария, делающей упор на торговле, инвестициях, уменьшении задолженности и на экологии. Задолженность в сфере продовольственной помощи на общую сумму в 263 миллиона долларов США была сокращена в рамках этой программы для трех стран, которые отвечали критериям экономической реформы, включая соответствующие режимы инвестиций. Мы рассчитываем, что в ближайшем будущем еще несколько стран будут отвечать критериям для сокращения задолженности в рамках этой инициативы.

Эта резолюция представляет собой шаг вперед по сравнению с первоначальным проектом, представленным на наше рассмотрение. При дополнительных изменениях она могла бы быть приемлемой для моего правительства. Однако в ее настоящей форме мы были вынуждены голосовать против.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 82 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предлагаю членам Генеральной Ассамблеи обратить внимание на доклад Второго комитета (А/47/723) по пункту 83 повестки дня: "Оперативная деятельность в целях развития". Сейчас мы примем решения по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 17 его доклада, и по двум проектам решений, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 18 того же доклада.

Вначале мы рассмотрим проект резолюции, озаглавленный "Трехгодичный обзор политики системы Организации Объединенных Наций в области оперативной деятельности в целях развития".

Второй комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/199).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы примем решения по двум проектам решений, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 18 его доклада.

Проект решения I озаглавлен "Осуществление резолюции 45/217 Генеральной Ассамблеи о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей".

Второй комитет принял проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения I принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект решения II, озаглавленный "Доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций о деятельности фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин", рекомендован Вторым комитетом для принятия.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять проект решения?

Проект решения II принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 83 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предлагаю Ассамблее обратить внимание на доклад Второго комитета (А/47/729) по пункту 89 повестки дня "Подготовка кадров и научные исследования". Сейчас Ассамблея примет решения по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 21 его доклада.

Проект резолюции I, озаглавленный "Университет Организации Объединенных Наций", был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 47/200).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций".

На своем 50-м заседании 19 декабря Пятый комитет принял решение отложить рассмотрение последствий для бюджета по программам проекта резолюции II, как указано в пунктах 57 и 58 проекта доклада Пятого комитета (А/С.5/47/L.20) о бюджете по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов, который был принят сегодня утром Пятым комитетом.

Как отмечено в пункте 58 проекта доклада Пятого комитета, он рекомендует разрешить Генеральному секретарю использовать фонды, не превышающие 400 000 долларов США, на период с 1 января по 28 февраля 1993 года, для того, чтобы обеспечить выполнение минимальных требований переходного периода для Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций до того момента, как Генеральная Ассамблея сможет рассмотреть этот вопрос на своей возобновленной сорок седьмой сессии.

Я хотел бы указать, что поскольку, Пятый комитет отложил рассмотрение этого вопроса, Генеральная Ассамблея в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи не может принять решения по проекту резолюции II в настоящее время. Поэтому я предлагаю Генеральной Ассамблее принять решение отложить рассмотрение проекта резолюции II до своей возобновленной сорок седьмой сессии.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает это предложение?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 89 повестки дня.

ПУНКТЫ 108-110, 114, 115, 116-118, 120, 121-123, 137 И 147 ПОВЕСТКИ ДНЯ

АДМИНИСТРАТИВНАЯ И БЮДЖЕТНАЯ КООРДИНАЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ СО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/817)

ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/818)

ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/806)

ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/807)

ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ:

- а) СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА РАЗЪЕДИНЕНИЕМ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/819)
- б) ВРЕМЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИВАНЕ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/820)

ФИНАНСИРОВАНИЕ ИРАНО-ИРАКСКОЙ ГРУППЫ ВОЕННЫХ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/821)

ФИНАНСИРОВАНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ I) (А/47/795)

ФИНАНСИРОВАНИЕ ГРУППЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ В ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/822)

ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕРОПРИЯТИЙ, ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ РЕЗОЛЮЦИИ 687 (1991) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ:

- а) ИРАКО-КУВЕЙТСКАЯ МИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/823)

ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОВЕДЕНИЮ РЕФЕРЕНДУМА В ЗАПАДНОЙ САХАРЕ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ I) (А/47/796)

ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В САЛЬВАДОРЕ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ I) (А/47/797)

ФИНАНСИРОВАНИЕ ВРЕМЕННОГО ОРГАНА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В КАМБОДЖЕ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/824)

ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОХРАНЕ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/825)

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1990-1991 ГОДОВ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/826)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я прошу Докладчика Пятого комитета представить доклады Пятого комитета в рамках одного выступления.

Г-н ОСЕЛЛА (Аргентина), Докладчик Пятого комитета (говорит по-испански): Г-н Председатель, мне как Докладчику Пятого комитета предоставлена честь выступить в Генеральной Ассамблее во время Вашего нахождения на посту председателя и представить доклад Комитета по связанным с ним пунктам повестки дня. Я хотел бы напомнить, что на рассмотрение Пятого комитета на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи было представлено 28 пунктов повестки дня.

С 15 сентября по 22 декабря 1992 года Пятый комитет провел 53 пленарных заседания. Переговоры прошли и в рамках многочисленных неофициальных консультаций. Я представляю следующий краткий доклад о результатах работы Пятого комитета по пунктам сегодняшней повестки дня.

В связи с пунктом 108 повестки дня "Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии" Комитет принял без голосования проект решения, содержащийся в пункте 6 документа А/47/817. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот проект решения.

В том, что касается пункта 109 повестки дня "Объединенная инспекционная группа", Комитет принял без голосования проект резолюции. В пункте 6 документа А/47/818 Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот проект резолюции.

По пункту 110 повестки дня "План конференций" Комитет принял без голосования проект резолюции, озаглавленный "План конференций" и содержащийся в документе А/47/806.

Согласно пункту 114 повестки дня "Пенсионная система Организации Объединенных Наций" Комитет принял без голосования проект резолюции, содержащийся в пункте 7 документа А/47/807. В нем содержится рекомендация Ассамблее принять этот документ.

В связи с пунктом 115 повестки дня "Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке" Комитет принял без голосования по подпункту а проект резолюции, озаглавленный "Финансирование Сил

Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением" и содержащийся в пункте 6 документа А/47/819; и по подпункту б проект резолюции, озаглавленный "Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане" и содержащийся в пункте 6 документа А/47/820. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять оба проекта резолюции.

По пункту 116 повестки дня "Финансирование Ирано-иракской группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций" Комитет принял без голосования проект резолюции, содержащийся в пункте 6 документа А/47/821, и рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот проект резолюции.

В связи с пунктом 117 повестки дня "Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе" Пятый комитет решил, среди прочего, рекомендовать Генеральной Ассамблее перенести рассмотрение этого пункта на возобновленной сорок седьмой сессии. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять рекомендации, содержащиеся в пункте 6 документа А/47/795.

В том что касается пункта 118 повестки дня "Финансирование Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период", то Комитет принял без голосования проект резолюции, содержащийся в пункте 6 документа А/47/822, и рекомендует Генеральной Ассамблее принять его*. По пункту 120а повестки дня "Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности: Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению" Комитет на своем 50-м заседании 19 декабря 1992 года принял без голосования проект резолюции А/С.5/47/L.5 с внесенными в него устными поправками. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот проект резолюции, содержащийся в пункте 7 документа А/47/823.

На своем 46-м заседании, состоявшемся 16 декабря 1992 года, Комитет принял решение рекомендовать, среди прочего, Генеральной Ассамблее перенести рассмотрение пункта 121 повестки дня "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре" и пункта 122 повестки дня "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в

* Г-н Герреро (Филиппины), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Сальвадоре" на возобновленной сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить его рекомендации по пунктам 121 и 122 повестки дня, содержащиеся в документах А/47/796 и А/47/797, соответственно.

По пункту 123 повестки дня "Финансирование Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже" Комитет принял без голосования проект резолюции, содержащийся в пункте 6 документа А/47/824, и рекомендует Генеральной Ассамблее принять его.

По пункту 137 повестки дня "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране" Комитет принял без голосования проект резолюции, содержащийся в пункте 6 документа А/47/825, и рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот проект резолюции.

В связи с пунктом 147 повестки дня "Бюджет по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов" Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, согласно которому Ассамблея постановляет утвердить рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно непогашенной задолженности и вернуться к вопросу об окончательных ассигнованиях на двухгодичный период 1990-1991 годов на своей возобновленной сорок седьмой сессии.

(Г-н Оселла, Докладчик,
Пятый комитет)

Как я говорил в самом начале, это весьма краткое и четкое разъяснение решений, которые Пятый комитет рекомендует для принятия Генеральной Ассамблеи. Я должен заметить, что все проекты резолюции и проекты решений, которые здесь упоминались, были приняты без голосования.

Г-н ЛОХИА (Папуа-Новая Гвинея) (говорит по-английски): Моя делегация полностью приняла во внимание оговорки, высказанные представителем Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от имени Европейского сообщества.

Европейцы и другие по своей воле посещали острова повсюду в мире – в Индийском океане, Тихом океане, Карибском море, Средиземном море и везде. И руководствовались при этом своим собственным выбором. Предки жителей островов принимали их во многих отношениях по-разному, но все мы становились друзьями. Я рад заметить, что мир является свидетелем того, что мы поддерживаем добрые отношения со странами, из которых люди прибывали к нам в те дни, когда они впервые посетили нас, и вот уже новые поколения приходят им на смену. Мы надеемся, что граждане государств – членов Европейского сообщества вновь будут посещать наши острова, и при этом Европейское сообщество будет занимать более реалистичный подход и окажет нам необходимую поддержку, не выдвигая каких-либо условий, ибо острова являются уникальными во многих и самых различных отношениях, как и страны, не имеющие выхода к морю. Вне сомнения, мы знаем, что только Иисус Христос мог ходить по морю, но люди делать этого не могут. Мы вынуждены общаться друг с другом через моря, если мы собираемся оказывать услуги нашим народам повсюду в мире.

Как я только что сказал, мы принимаем во внимание важные оговорки, высказанные Европейским сообществом, и надеемся, что на этом и других форумах мы сможем определить проблемы и добиться успехов в дальнейшем поддержании добрых отношений, которые мы имеем сегодня.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если не будет предложений согласно правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать доклады Пятого комитета, находящиеся сегодня на ее рассмотрении.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, выступления ограничиваются разъяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций, касающиеся различных рекомендаций Пятого комитета, были уже четко изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановляет, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации, по возможности, выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете." (решение 34/401, пункт 7)

Я хотел бы напомнить делегациям о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы предложить представителям, чтобы мы приступили к принятию решений тем же самым образом, как это было в Пятом комитете.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (А/47/817) по пункту 108 повестки дня, озаглавленному "Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии".

Ассамблея примет сейчас решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 своего доклада. Пятый комитет принял проект решения без оговорок. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 108 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к докладу Пятого комитета (А/47/818) по пункту 109 повестки дня, озаглавленному "Объединенная инспекционная группа".

Ассамблея примет сейчас решение по рекомендации, содержащейся в пункте 6 доклада. Проект резолюции был принят Пятым комитетом без оговорок. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/201).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 109 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея рассмотрит сейчас доклад Пятого комитета (А/47/806) по пункту 110 повестки дня, озаглавленному "План конференций".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 8 повестки дня своего доклада. Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/202).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я в таком случае считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 110 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы рассмотрим доклад Пятого комитета (А/47/807) по пункту 114 повестки дня, озаглавленному "Пенсионная система Организации Объединенных Наций".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 7 этого доклада.

Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/203).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я также считать, что на этом Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 114 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы рассмотрим доклады Пятого комитета (А/47/819 и А/47/820) по пункту 115 повестки дня, касающемуся финансирования Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке.

Сначала мы рассмотрим доклад Пятого комитета (А/47/819) по подпункту a пункта 115 повестки дня, который касается Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением.

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Проект резолюции, озаглавленный "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/204).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (А/47/820) по подпункту b пункта 115 повестки дня, касающемуся Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Проект резолюции, озаглавленный "Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить подобным же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/205).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики, который пожелал выступить с разъяснением позиции его делегации в отношении только что принятой резолюции.

Г-н ХАНИ (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Моя делегация хотела бы разъяснить свою позицию в отношении проектов резолюций, касающихся финансирования Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке, которые содержатся в документах А/47/819 и А/47/820.

Как мы уже неоднократно отмечали в Генеральной Ассамблее, в финансировании этих сил должны принимать участие и продолжающие свою агрессию силы агрессора, а также все другие силы, способствующие этой агрессии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения подпунктов a и b пункта 115 повестки дня.

Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (А/47/821) по пункту 116 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Ирано-иракской группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 6 доклада.

Пятым комитетом принят данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/206).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 116 повестки дня.

Теперь Ассамблея переходит к части I доклада Пятого комитета (А/47/795) по пункту 117 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе".

Сейчас Ассамблея примет решение по рекомендации Пятого комитета, содержащейся в пункте 6 части I его доклада.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять рекомендацию Пятого комитета, содержащуюся в пункте 6 части I его доклада?

Рекомендация принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 117 повестки дня.

Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (А/47/822) по пункту 118 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному в пункте 6 его доклада.

Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/207).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 118 повестки дня.

Далее Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (А/47/823) по пункту 120а повестки дня, озаглавленный "Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности: Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 этого доклада. Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/208).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 120а повестки дня.

Теперь Ассамблея перейдет к рассмотрению части I доклада Пятого комитета (А/47/796) по пункту 121 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре".

Ассамблея примет решение по рекомендации Пятого комитета, содержащейся в пункте 5 данного доклада. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять эту рекомендацию?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 121 повестки дня.

Теперь Генеральная Ассамблея рассмотрит часть I доклада Пятого комитета (А/47/797) по пункту 122 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре".

Ассамблея примет решение по рекомендации Пятого комитета, содержащейся в пункте 6 данного доклада. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять эту рекомендацию?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 122 повестки дня.

Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (А/47/824) по пункту 123 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже".

(Председатель)

Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 данного доклада. Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/209).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 123 повестки дня.

Далее Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (А/47/825) по пункту 137 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране".

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 данного доклада. Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/210).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 137 повестки дня.

Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (А/47/826) по пункту 147 повестки дня, озаглавленному "Бюджет по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов".

Генеральная Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному для принятия в пункте 3 этого доклада. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 147 повестки дня.

Решение принимается.

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ: БУДУЩИЕ НАЗНАЧЕНИЯ: СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ: ПИСЬМО ГРЕНАДЫ (А/47/812)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы обратить внимание членов Ассамблеи на письмо Постоянного представителя Гренады при Организации Объединенных Наций от 25 ноября 1992 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (А/47/812).

В этом письме Постоянный представитель Гренады просит принять Гренаду в члены Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

После консультаций с региональными группами Председатель Генеральной Ассамблеи назначил Гренаду членом Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению это назначение?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 19 ч. 20 м.